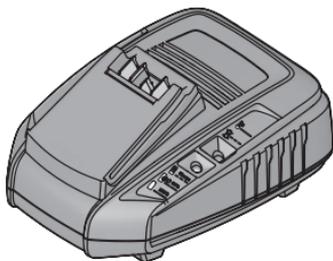


Husqvarna®



P4A 18-C70

EN Operator's Manual
Battery Charger

DE Betriebsanleitung
Ladegerät

FR Mode d'emploi
Chargeur de batterie

ES Instrucciones de empleo
Cargador de batería

PT Manual de instruções
Carregador de bateria

IT Istruzioni per l'uso
Caricabatterie

NL Gebruiksaanwijzing
Acculader

DA Brugsanvisning
Accu-oplader

SV Bruksanvisning
Batteriladdare

NO Bruksanvisning
Batterilader

FI Käyttöohje
Akkulaturi

EL Οδηγίες χρήσης
Φορτιστής μπαταρίας

TR Kullanma Kılavuzu
Akü Şarj Cihazı

PL Instrukcja obsługi
Ładowarka akumulatorów

CS Návod k obsluze
Nabíječka akumulátorů

SK Návod na obsluhu
Nabíjačka akumulátorov

HU Használati utasítás
Akkumulátortöltő

KK Оператор нұсқаулығы
Зарядтағыш құрылғы

RO Instrucțiuni de utilizare
Încărcător de acumulatori

BG Инструкция за експлоатация
Зарядно устройство за акумулаторни батерии

MK Упатство за ракување
Полнач за батерии

SR Uputstvo za rad
Punjač za baterije

SL Navodilo za uporabo
Polnilnik akumulatorjev

HR Upute za uporabu
Punjač baterije

ET Kasutusjuhend
Akkulaadija

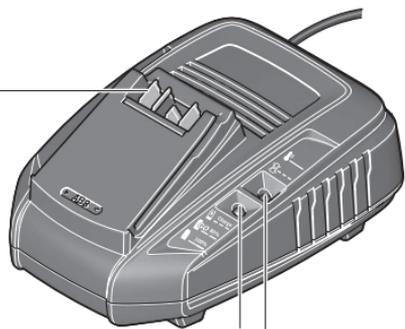
LT Eksploatavimo instrukcija
Akumuliatoriaus kroviklis

LV Lietošanas instrukcija
Akumulatoru lādētājs

JA 取扱説明書
バッテリー充電器



(3)

**P4A 18-C70** (2) (1)

English	Page 4
Deutsch	Seite 12
Français	Page 21
Español	Página 29
Português	Página 38
Italiano	Pagina 46
Nederlands	Pagina 54
Dansk	Side 62
Svenska	Sidan 69
Norsk	Side 76
Suomi	Sivu 84
Ελληνικά	Σελίδα 92
Türkçe	Sayfa 100
Polski	Strona 108
Čeština	Stránka 117
Slovenčina	Stránka 124
Magyar	Oldal 133
Қазақ	Бет 141
Română	Pagina 150
Български	Страница 159
Македонски	Страница 167
Srpski	Strana 175
Slovenščina	Stran 183
Hrvatski	Stranica 191
Eesti	Lehekülg 198
Latviešu	Lappuse 206
Lietuvių k.	Puslapis 214
日本	ページ 223

Français

Consignes de sécurité



Lisez
attentive-
ment

toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Garder précieusement ces instructions.

N'utilisez le chargeur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes capable de l'utiliser

sans réserves ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

► **Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances. Ce chargeur peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne**

responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le chargeur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation. Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.

- ▶ **Ne laissez pas les enfants sans surveillance lors de l'utilisation, du nettoyage et de l'entretien.** Faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.
- ▶ **Chargez uniquement les batteries du système POWER FOR ALL 18 V d'une**

capacité de 1,5 Ah. La tension d'accu doit être adaptée à la tension de charge du chargeur. Ne rechargez pas de piles non rechargeables

Il existe sinon un risque d'explosion et d'incendie.



N'utilisez le chargeur que dans des lieux fermés et ne l'exposez pas à la pluie ou à de l'humidité. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un chargeur accroît le risque de choc électrique.

- ▶ **Veillez à ce que le chargeur reste propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.

- ▶ **Vérifiez l'état du chargeur, du câble et du connecteur avant chaque utilisation. N'utilisez plus le chargeur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur vous-même. N'ouvrez pas le chargeur vous-même et faites-le réparer uniquement par Husqvarna ou par un centre de service après-vente agréé n'utilisant que des pièces de rechange d'origine.** Lorsque le chargeur, le câble ou le connecteur présente un dommage, le risque de choc électrique augmente.
- ▶ **N'utilisez pas le chargeur sur un support facilement inflammable (par ex. papier, textile etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur peut provoquer un incendie.
- ▶ **Ne recouvrez pas les fentes d'aération du chargeur.** Le chargeur risque sinon de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.
- ▶ **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.

► **Si l'accu est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper.** Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.

► **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer

des irritations ou des brûlures.

Description des prestations et du produit

Utilisation conforme

Le chargeur de batterie est conçu pour charger les batteries rechargeables du système POWER FOR ALL 18 V.

Éléments constitutifs

- (1) LED rouge Surveillance de température/Défaut
- (2) Indicateur d'état de charge vert
- (3) Logement de charge

Caractéristiques techniques

Chargeur	P4A 18-C70
Indice de protection	□ / II
Courant de charge ^{A)}	3,0 A
Tension de charge de l'accu (détection automatique de la tension)	14,4–18 V ---
Poids selon EPTA-Procedure 01:2014	0,40 kg

^{A)} dépend de la température et de l'accu utilisé

Charge normale

► **Tenez compte de la tension du réseau !** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur.

 Assurez-vous que le logement de charge **(3)** et les contacts électriques de l'accu sont exempts de saletés.

Assurez-vous que l'accu est bien en place dans le chargeur.

La charge débute dès que le câble d'alimentation du chargeur est inséré dans la prise électrique et que l'accu est en place dans le logement **(3)**.

 Une recharge de l'accu n'est possible que si la température de l'accu se situe dans la plage de températures de charge admissibles (0–45 °C).

L'électronique de charge intelligente détecte automatiquement le niveau de charge de l'accu et démarre la charge avec le courant de charge idéal compte tenu de la température et de la tension de l'accu.

Cela permet de ménager l'accu et de maintenir l'accu au niveau de charge maximal quand il est laissé dans le chargeur.

Une baisse notable de l'autonomie de l'accu au fil des recharges effectuées indique que l'accu est arrivé en fin de vie et qu'il doit être remplacé.

Des cycles de charge répétés, non entrecoupés de temps de pause, peuvent provoquer un

échauffement du chargeur. Un tel échauffement est sans conséquence et ne doit pas être interprété comme un dysfonctionnement du chargeur.

Durées de charge

Le tableau ci-dessous indique, pour chaque type d'accu, la durée de charge approximative en minutes pour atteindre le niveau de charge souhaité. La durée de charge varie selon le type d'accu et la température.

P4A 18-C70

Batteries rechargeables du système POWER FOR ALL 18 V



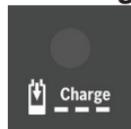
1,5 Ah	≈24	≈33
2,0 Ah	≈32	≈45
2,5 Ah	≈40	≈60
3,0 Ah	≈48	≈72
4,0 Ah	≈64	≈95
4,0 Ah Power Plus	≈69	≈88
5,0 Ah	≈80	≈105
6,0 Ah	≈96	≈130

 correspond à un niveau de charge ≈ 80 %

 indique un niveau de charge maximal

Signification des éléments d'affichage

Clignotement (rapide) de l'indicateur d'état de charge vert



Le processus de charge rapide est signalé par le clignotement rapide de l'indicateur de

charge vert (2).

L'accu peut à tout moment être retiré et utilisé.

Dès que le niveau de charge atteint env. 80 %, l'indicateur de charge vert se met à clignoter plus lentement. Le processus de charge rapide est terminé. Si l'accu est laissé dans le chargeur, la charge se poursuit avec une vitesse réduite.

Clignotement (lent) de l'indicateur d'état de charge vert



Quand le niveau de charge de l'accu est d'env. 80 %, l'indicateur d'état de charge

vert (2) clignote **lentement**.

L'accu peut être retiré du chargeur pour être aussitôt utilisé.

Allumage permanent de l'indicateur de charge vert



L'allumage permanent de l'indicateur d'état de charge **vert (2)** signale que l'accu est complètement chargé. L'accu peut être retiré pour être utilisé immédiatement.

En l'absence d'accu dans le chargeur, l'allumage permanent de l'indicateur d'état de charge **(2)** indique que le câble d'alimentation secteur est connecté à une prise de courant et que le chargeur est opérationnel.

Allumage permanent de la LED rouge Surveillance de température



L'allumage permanent de la LED rouge **(1)** signale que la température de l'accu n'est pas comprise

dans la plage de températures de charge admissible (0–45 °C). La charge débute dès que la température se trouve à nouveau dans la plage de températures de charge admissible.

Clignotement de la LED rouge Défaut



Le clignotement de la LED rouge **(1)** signale un autre défaut de charge (voir « L'accu n'est pas rechargé »,

Page 27).

Dépannage L'accu n'est pas rechargé



L'accu n'est pas rechargé ; la LED rouge (1) clignote et l'indicateur d'état de charge vert (2) s'allume en continu.

Cause : Le chargeur a décelé un défaut interne

Remède : Assurez-vous que tous les accus sont correctement en place dans les logements. Retirez la fiche secteur, puis insérez-la à nouveau. Si l'erreur se reproduit, faites contrôler le chargeur par un centre de service après-vente agréé pour les produits **Husqvarna**.

Cause : L'accu n'est pas bien en place dans le chargeur.

Remède : Insérez correctement l'accu dans le chargeur.

Cause : Contacts électriques de l'accu et du chargeur encrassés

Remède : Nettoyez les contacts, p. ex. en insérant et retirant l'accu à plusieurs reprises.

Cause : Accu défectueux

Remède : Remplacez l'accu.



L'accu n'est pas chargé et la LED rouge (1) reste allumée en permanence.

Cause : Température de l'accu située en dehors de la plage de températures de charge admissible.

Remède : Attendez que la température de l'accu se trouve à nouveau dans la plage de températures de charge admissibles (0 – 45 °C).

Les LED ne s'allument pas

Aucune LED n'est allumée, l'accu n'est pas rechargé.

Cause : Prise électrique, câble d'alimentation secteur ou chargeur défectueux

Remède : Contrôlez la tension du secteur. Si nécessaire, faites contrôler le chargeur dans un centre SAV agréé.

Cause : Le câble d'alimentation secteur du chargeur n'est pas (correctement) branché.

Remède : Insérez correctement (à fond) le câble dans la prise secteur.

Élimination des déchets

Les chargeurs ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



Ne jetez pas les chargeurs avec les ordures ménagères!

Seulement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les chargeurs dont on ne peut plus se servir doivent être mis de côté et rapportés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.

En cas de non-respect des consignes d'élimination, les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé des personnes du fait des substances dangereuses qu'ils contiennent.

Valable uniquement pour la France :



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

Español

Indicaciones de seguridad



Lea íntegramente

estas indicaciones de seguridad e instrucciones. Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

Únicamente utilice el cargador si conoce y domina todas sus funciones, o si ha sido instruido al respecto.